Ludwig Uhland,

Kamparana regulo

tradukita de Manfred Retzlaff

Karulineton serĉu vi
Al vi en la somer',
Dum longas tag', mallongas nokt'
Kaj mildas la aer'.

La dolĉa ligo, vintre jam
Firmigitendas ĝi,
Por ke en neĝo kaj malvarm'
Ne devu stari vi.

Traduko de la Germana poemo "Bauernregel" de Ludwig Uhland *(*1787.04.26 – †1862-13-11) en Esperanton de* Manfred Retzlaff *(*1938-11-04) en 2012-12-12.*

MR-232-1b / Arg-638-1285 (2012-11-01 21:50:20)

Ludwig Uhland,

Bauernregel

Im Sommer such' ein Liebchen dir
Im Garten und Gefild!
Da sind die Tage lang genug,
Da sind die Nächte mild.

Im Winter muss der süße Bund
Schon fest geschlossen sein:
So brauchst nicht lange stehn im Schnee
Bei kaltem Mondenschein.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Ludwig Uhland *(*1787.04.26 – †1862-13-11).*

Arg-638-1284 (2012-11-01 22:01:27)

Vidu la retejon http://www.goethezeitportal.de/index.php?id=1714 *Pri la aŭtoro vidu ankaŭ la vikipedian retejon* http://en.wikipedia.org/wiki/Ludwig_Uhland.